

**Permis de Feu**

Il est important de faire une demande afin d'éviter que les pompiers soient appelés à intervenir et ainsi vous épargner une amende pour avoir allumé un feu sans autorisation.

**C'EST GRATUIT !**

Alors 48 h avant d'allumer un feu de plein air, du défrichage/nettoyage ou des feux d'artifice, faites une demande en ligne

<https://municipalitedebury.qc.ca/demande-de-permis-de-feu/> ou par téléphone au 819-560-8414 poste 2849.

**Pause estivale de l'Image**

Afin de rester à l'affût des nouvelles municipales pendant la pause estivale du journal communautaire nous vous invitons à visiter régulièrement le site internet municipal ainsi que notre page Facebook ou de consulter le babillard municipal ainsi que le babillard du bureau de poste.

**Lancement du Marché public le  
15 juillet**

Le marché public sera de retour pour une deuxième année ! Les artisans, agriculteurs et exposants seront au rendez-vous les samedis de 10 h à 14 h au Parc Mémorial aux dates suivantes :

Le 15 juillet,	Le 29 juillet,
Le 12 août,	Le 26 août,
Le 9 septembre,	Le 23 septembre

**Fire Permit**

It is important to request a fire permit to prevent firefighters from being called to intervene and avoid a fine for burning without an authorization.

**IT'S FREE!**

So, 48 hrs before starting an outdoor fire, clearing/cleaning brush or setting off fireworks, request your permit online

<https://municipalitedebury.qc.ca/en/fire-permit/>  
Or contact us at 819-560-8414 extension 2849

**The Image's summer break**

To keep up to date with the latest municipal news during the community's newspaper summer break we suggest that you regularly visit the municipal website, our Facebook page or the municipal and Post office billboard

**Launch of the Public Market on  
July 15**

The Bury Public Market will be back for a second year! The artisans, farmers and exhibitors will be there on Saturdays from 10 a.m. to 2 p.m. at Memorial Park on the following dates:

July 15,	July 29
August 12,	August 26,
September 9,	September 23



Le bureau municipal sera fermé  
Vendredi 23 juin et vendredi 30 juin.

The municipal office will be closed  
Friday, June 23 and Friday, June 30.



---

## GROS REBUTS

La collecte des gros rebuts a eu lieu lors de la semaine du 30 mai dernier. Les employés qui ont procédé à la collecte ont ramassé les items autorisés jusqu'à un volume de 4 mètres<sup>3</sup> comme prescrit par le règlement 424-2022 relatif à la gestion des matières résiduelles. Si des articles ont été laissés après cette collecte, le propriétaire est responsable de disposer de ceux-ci aux endroits appropriés, à ses frais, soit à l'écocentre ou chez Valoris, dans un court délai. Pour plus d'information et pour consulter la liste des items refusés, veuillez vous diriger vers la section environnement du site internet municipal.

## BIG GARBAGE

The collection of large items took place during the week of May 30. The employees who proceeded with the collection picked up the authorized items up to a volume of 4 meters<sup>3</sup> as prescribed by Bylaw 424-2022 on waste management. If items have been left after this collection, the property owner is responsible for disposing of them in the appropriate places, at his own expense, either at the ecocentre or at Valoris within a short period of time. For more information and to consult the list of refused items, please go to the environment section of the municipal website.



# LES PAS PAREILS

**Atelier vitrail et mosaïque - Stainglass glass & mosaic workshop**

**Samedi, 1er juillet**

**au Centre Communautaire Manège Militaire**

**NOUS SERONS PRÉSENTS POUR  
VENDRE NOS CRÉATIONS  
LORS DE LA FÊTE DU CANADA**

**Saturday, July 1st**

**at the Bury Armoury Community Centre**

**WE WILL BE PRESENT TO SELL OUR  
CREATIONS ON CANADA DAY**



## **Rapport du Maire sur la situation financière 2021**

Conformément à l'article 176.2.2 du Code municipal, je vous présente les faits saillants du rapport financier de la Municipalité de Bury au 31 décembre 2021 ainsi que ceux du vérificateur externe. Le rapport financier démontre que la Municipalité de Bury est en bonne situation financière et ainsi nous poursuivrons le développement de Bury tout en respectant la capacité financière des citoyens.

### **Le rapport financier**

Nous avons établi, pour l'exercice financier 2021, un budget de 2 276 748 \$ et nous avons conclu l'année avec un total consolidé de 2 392 160 \$, des revenus supérieurs de 115 412 \$. Le total des charges incluant le remboursement de la dette et les frais de financement est de 2 226 478 \$. Les dépenses ont été inférieures de 50 270 \$. Le surplus de l'exercice, après conciliation fiscale, est de 165 682 \$. Cet excédent s'explique principalement par des revenus supplémentaires de droits de mutation, résultant du mouvement du marché immobilier et de diverses économies budgétaires. Des excédents budgétaires ont été engendrés également à la suite de certains départs, de congé de maladie et de la mise en place d'une nouvelle équipe à l'administration.

### **Rapport du vérificateur externe**

Comme présenté dans le rapport de l'auditeur indépendant, en date du 8 mai 2023, la firme de comptables agréés MNP s.e.n.c.r.l. a effectué son mandat conformément aux normes d'audit généralement reconnu au Canada. Son rapport indique que les états financiers consolidés donnent dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Bury au 31 décembre 2021, ainsi que les résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (sa dette nette) et ses flux de trésorerie consolidés pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

### **Principales réalisations et acquisition de l'année 2021**

- Acquisition de l'immeuble 528 rue Main et déménagement du bureau municipal
- Achat du camion cube incendie
- Installation d'une génératrice à la station de pompage d'eau potable
- Réfection entrées d'eau, chemin et pavage
- Remplacement des lumières du réseau routier
- Implantation de la collecte de compost et achat de bacs
- Reconstruction de ponceaux

### **Conclusion**

Le rapport financier au 31 décembre 2021 démontre que la Municipalité est en bonne situation financière et qu'elle s'efforce d'appliquer des principes de saines gestion tout en respectant la capacité de payer des citoyens.



Denis Savage  
Maire

## **Mayor's Report on the Financial Situation 2021**

In accordance with article 176.2.2 of the Municipal Code, I present to you the highlights of the financial report of the Municipality of Bury as of December 31, 2021, as well as those of the external auditor. The financial report shows that the Municipality of Bury is in a good financial situation and thus we will continue the development of Bury while respecting the financial capacity of the citizens.

### **The Financial Report**

We had established, for the 2021 fiscal year, a budget of \$2 276 748 and we ended the year with a consolidated total of \$2 392 160, with higher revenues of \$115 412. Total expenses including debt repayment and financing costs are \$2 226 478. Expenses were \$50 270 lower. The surplus for the year, after tax reconciliation, is \$165 682. This surplus is mainly explained by additional revenue from transfer duties, resulting from the movement of the real estate market and various budgetary savings. Budget surpluses were also generated by departures, sick leave and the establishment of a new administration team.

### **External Auditor's Report**

As presented in the independent auditor's report, dated May 8, 2023, the firm of chartered accountants MNP s.e.n.c.r.l. performed its mandate in accordance with the Canadian generally accepted auditing standards. Its report indicates that the consolidated financial statements give, in all material respects, a faithful image of the financial situation of the Municipality of Bury as of December 31, 2021, as well as the results of its activities, the variation in its net financial assets (its net debt) and its consolidated cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

### **Main achievements and acquisition of the year 2021**

- Acquisition of the building at 528 Main Street and relocation of the municipal office
- Purchase of the fire department cube truck
- Installation of a generator at the drinking water pumping station
- Repair of water inlets, road and paving
- Replacement of road network lights
- Implementation of compost collection and purchase of bins
- Reconstruction of culverts

### **Conclusion**

The financial report as of December 31, 2021, shows that the Municipality is in a good financial situation and that it strives to apply sound management principles while respecting the citizens' ability to pay.



Denis Savage  
Mayor